

І чужому навчається,
Свого не цурається...

Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
Тел. з Нью-Йорку:
ВАрчу 7-4125
УНСоюзу: ВАрчу 7-5837

РІК LXXII. Ч. 137 ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ЧЕТВЕР, 29-го ЛІПНЯ 1965 ЦЕНТІВ 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, JULY 29, 1965 No. 137 VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

В АМЕРИЦІ

Середа, 28 липня 1965 року

27 ЛІПНЯ ПАЛАТА СХВАЛИЛА МЕШКАНЕВИЙ ЗАКОН БІЛЬШІСТЮ 251:158 ГОЛОСІВ, який переспано до підпису Президента. Згідно з цим законом мають видавати на будову нових домів більше як \$5 000 000 000, але в цій великій сумі є і ті витрати, які були схвалені в попередніх роках. Згідно із схваленою програмою незможні особи діставатимуть допомогу на заплатах комірного в тих домах, що є побудовані як неприбуткові бізнеси для родин із малими прибутками. Між іншими пунктами цієї широкі програми є такі справи, як плачення моргеджів для воєнних ветеранів та збереження історичних будинків в міських нетрах, які перебувають у вилученні. В законі є і окремий пункт про прикрасу міст.

ПАЛАТА ПРИНЯЛА БІЛЬШІСТЮ 307:116 ГОЛОСІВ ПРОЕКТ МЕДИЧНОЇ ОПІКИ ДЛЯ ОСІБ У ВІСІ ПОНАД 65 РОКІВ. Це є узгоднений текст цієї програми на спільній конференції, складеній із сенаторів і конгресменів. Сенат має схвалити цю програму 28-го липня (Палата прийняла її 27 липня) і президент Джонсон підпише її ще при кінці цього тижня. Палата прийняла перший текст цього законопроекту 8-го квітня, а Сенат зробив це 9-го липня. За кінцевий текст програми голосували 237 демократів і 70 республіканців, проти були 48 демократів і 68 республіканців. Згідно з цим законом старші особи матимуть безплатне лікування в шпиталіх і вдома. Цей закон збільшить також теперішню пенсію соціального забезпечення на 7%, і закон діє звад, від 1-го січня 1965-го року. Інші пункти закону мають вагитись від 1 липня 1966 р.

ПРЕЗИДЕНТ 27-го ЛІПНЯ ПІДПИСАВ ЗАКОН ПРО ПЕРЕСТОРГОЮ ДЛЯ ЗДОРОВ'Я НА ПАЧКАХ ІЗ ЦИГАРКАМИ. Цей закон є здійсненням частини тієї програми, яку в справі курення опублікував був головний лікар ЗДА в січні 1964-го року. Згідно з цим законом кожна пачка і кожний картон цигарок муситимуть мати, починаючи з 1-го січня 1966-го року, такий напис: "Увага, курення цигарок може бути ризиком для вашого здоров'я". Ті продуценти цигарок, які не діятимуть згідно із законом, будуть покарані грошовою карою \$10 000 за кожний випадок, не значить, за кожну пачку цигарок. Департамент Справедливості затверджує проєкти цього напису-перестороги.

НЬОЙОРКСЬКИЙ СЕНАТОР ДЖЕКОБ К. ДЖЕВІТС ЗАПІКАЄ РЕСПУБЛІКАНЦІВ ДО ЕНТУЗІЗМУ, щоб із поступовими кроками в 1968-му році вибрати якийсь новий республіканський кандидат на президента. Сенатор сказав, що заява губернатора Рокфеллера провела до цієї справи майбутнього республіканського кандидата, який не має стати таким консервативним, яким в 1964-му році був сенатор Голдвотер. Але ньюйоркський сенатор додав, що між майбутніми республіканськими кандидатами на номінацію мусить бути губернатор Пенсильванії Скриттон і Міннігету Ронні та колишній віце-президент Річард М. Ніксон, якщо він схоче старатися про номінацію.

ДЕПАРТАМЕНТ ПРАЦІ СТВЕРДЖУЄ, ЩО ЗАВЕЛИКЕ ЗБІЛЬШЕННЯ ЗАРОБІТНОЇ ПЛАТИ Є ІНФЛЯЦІЙНЕ. Во воно перевищує в першій половині цього року становило аж 4%, або по 10.5 цента за годину праці, а Президентська Рада Економічних Доради рекомендує, щоб заробітня плата збільшувалася тільки на 3.2%, щоб не спричинити інфляції долара. В деяких промислах збільшення плати становило аж 6%, що веде до збільшення цін на товари, а це спричиняє інфляцію валюти — обезцінення долара.

У СВІТІ

ПРЕДСТАВНИКИ СІМНАДЦЯТИ ДЕРЖАВ СВІТУ ВІДКРИЛИ В ЖЕНЕВІ — після десяти місяців перерви — чергову сесію конференції для справ розроблення. У своїх промовах під час відкриття цієї сесії репрезентанти ЗДА й СССР погоджувалися на конкретні проєкти всі потрібні заходи для відхилення нуклеарної загрози для світового миру, але ж різко розходилися у виборі методів, які б допомогли цю загрозу зменшити.

БРИТІЙСЬКИЙ УРЯД започаткував ряд заходів для припинення дефляції — зменшення кількості паперових грошей, щоб таким чином перекопати закордонних кредиторів, що Велика Британія в ніякому випадку не піде на девальюцію фунта стерлінга. Найголовнішим із заходів в цьому напрямку буде зменшення державних видатків на різні публічні роботи, в тому й такі, як будівництво доріг, шкіль, басейнів тощо. Водночас із цим будуть зменшені також і видатки на оборону на яких 100 мільйонів фунтів, тобто 280 мільйонів доларів. В минулому році видатки на публічні роботи досягли були суми 11 500 000 000 фунтів.

ЕДВАРД ГІТ, ПРОФЕСІЙНИЙ БРИТІЙСЬКИЙ ПОЛІТИК здобув більш як половину голосів в першому голосуванні на провідника британської партії консервативів: 150 голосів на всіх 298 консервативних членів Палати Громад, перемагаючи інших кандидатів. В політичних колах сподіваються, що Гіт здобуде остаточно перемогу також і в другому голосуванні. Досі провідником консервативів був сер Алек Даглес-Гом, який останнім часом зрештешав із провідництва, щоб дати можливість виявитися новим політичним силам.

ФРАНЦУЗЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ЖОРЖ ПОМПІДУ заявив у вівторок 27 липня, що Франція рішуче відмовляється повну контроль над своєю економікою і не прийме диктату з боку політиків, які працюють для Європейської Економічної Спільноти. Заяву Помпіду коментують як вияв рішучості французького уряду розв'язувати теперішню кризу в Європейській Економічній Спільноті виключно на базі французьких вимог й умов.

В КОЛАХ БЛІЗЬКИХ ДО КОЛ. ПРЕМ'ЄРА ГРЕЦІ ГЕОРГІА ПАНАНДРЕУ передбачають, що розв'язати теперішню гостру урядову кризу в Греції можна буде тільки шляхом створення коаліційного уряду, до якого увійшли б представники центристів і правих партій. Головою уряду має бути Стефан Стефанопулос, колишній заступник прем'єра, і в склад його мав би входити також Панапандреу, примушений уступити на вимогу короля Константина ІІ посту прем'єра. Приятелі Панапандреу виключають можливість повороту Панапандреу на це становище.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ІНФОРМУЄ НАРІД ПРО СВОЇ РІШЕННЯ В СПРАВІ В'ЄТНАМУ

Вашингтон. — З Білого Дому повідомлено, що в середу, 28-го липня о годині 12:30 вполудне, отже в часі, як кінчатиметься друк цього числа "Свободи", президент Джонсон поінформує американський народ про свої рішення щодо дальшої американської акції для виконання своїх зобов'язань відносно оборони Південного В'єтнаму та Південно-східної Азії перед комуністичною агресією. Президент Джонсон виніс своє рішення в цій справі після повного одного тижня нарад з членами свого уряду, шефами американських збройних сил та найвищими політичними й військовими дорадниками. Народи закінчив Президент зустріччю з демократичними й республіканськими лідерами в Конгресі ЗДА. Сенатор Майк Менсфілд, лідер демократичної більшості в Сенаті ЗДА, після зустрічі з президентом Джонсоном конгресові лідерів у Білому Домі в середу, 27-го липня ввечері, заявив пресі, що "Президент виніс своє рішення і він вчинить це знову в ім'я країни та не залишить непошкунним камінь на камені, щоб знайти чесну розв'язку, яка захоронила б Південну Азію та дозволила їй йти своїм незалежним шляхом". Президент вимагатиме від повноважених від Конгресу й немає сумніву, що він їх дістане.

Президент найменував Джана Гарднера на секретаря здоров'я, виховання і добродійності

Вашингтон. — Президент Джонсон 27-го липня повідомив, що теперішній секретар здоров'я, виховання і добродійності Атані Дж. Селебрізі зрештешав із свого становища і тому його ставиши зайняв Джан Гарднер. Селебрізі має бути найменуванням на становищі федерального судді в Апеляційному Суді в Сінсінаті, Огайо. Гарднер був введований 10 років президентом Корпорації Карнегі, і його вважають за визначного фахівця в ділянці виховання. Президент хвалив Селебрізі як такого, який "поширив вмір своєї приналежності до країни". Про нового секретаря здоров'я Президент сказав, що він "ціле своє життя присвятив праці в розшуках за видатною майстерністю". Селебрізі був посаджений на Клівленді вже п'яту каденцію, коли Президент Кеннеді найменував його на секретаря здоров'я в 1962 році. Він заявив недавно своїм приятелям, що радо вернувся б до Огайо, щоб стати

суддею. Гарднер є республіканцем, недавно він був головою Президентської Конференції в справах виховання, яка відбулася в Білому Домі. Він працював за урядування президента Кеннеді в Комісії, що вивчала виховно-шкільні проблеми. В політичних колах хвалять вибір Джонсона, хоч особисті приятелі Гарднера дивувалися, що він погодився бути секретарем здоров'я, виховання і добродійності. Гарднер, як приватна людина, мав великий вплив на виховні проблеми. Тепер, кажуть його приятелі, він, як урядова особа мусить очолювати такий Департамент, який є депо хаотичним, бо мусить вирішувати справи, проблеми публічного здоров'я та гуманітарну програму, що є за широким полем діяльності для одної особи. Цей Департамент існує вже 11 років і його очолювали 5 секретарів, і всі вони нарікали на те, що важко одній особі керувати всіма агендами.

Корпорація Дженерал Моторс має найбільші в світі прибутки

Нью-Йорк. — Найкращим доказом на те, що американська економіка гарно розвивається — є звіт про прибутки Корпорації Дженерал Моторс, яка в першій половині цього року виявила рекордно прибутки, що перевищують прибутки дотеперішньої Американської Телефонічної і Телеграфічної Компанії. Ця Компанія в році, що скінчився 31 травня ц. р. заробила — \$1 750 000 000. Дженерал Моторс є найбільшим в світі підприємством. Прибутки його в першій половині ц. р. становили \$1 280 000 000. В 1964 році її прибутки в першій половині року становили — \$1 140 000 000. Продано товарів за \$11 200 000 000, а в попередньому році за — \$9 800 000 000.

Губернатори штатів Нью-Йорк, Нью-Джерсі, Делавер і Пенсильванія вирішили об'єднатися в окремій Сервіс-Атлантичній Конференції, яка координувала б працю в ділянці консервації води та в справі знесольовання морської води.

Стипендії УНСоюзу зможуть одержувати тільки члени УНСоюзу

Джерзі Сіті. — Стипендія Комісія УНСоюзу інформувала, що чимало кандидатів на уділовані тієї Комісією стипендії, які старалися про ці стипендії минулого й цього року, стали членами УНСоюзу на короткий час перед внесенням їхнього подання про стипендію. Тому, що стипендії є призначені для членів УНСоюзу, зокрема для тих, які незалежно від зможі дістати стипендію, забезпечилися в УНСоюзі. Стипендіальна Комісія планує схвалити норму, що кандидат на стипендію повинен належати до УНСоюзу боай один рік перед внесенням подання про стипендію. Цей план повинен стати законодавчим для всієї нашої молоді та її батьків забезпечитися в УНСоюзі якнайшвидше. Для дітей до десятого року життя УНСоюз має незвичайно корисні студійні грамоти, які записують мови, після закінчення мовляючого року життя, готові гроші (до \$ 5 000.00) на студії. Тому цей рід забезпечення й називають популярно коледжовими.

Цієї суботи на Союзівці — Канадійський Вечір

Союзівка, Кергонісон. У найближчу суботу, 31-го липня, у рамках щотижневих культурно-розважальних імпрез на цій оселі УНСоюзу в Кетсільських горах відбудеться "Канадійський Вечір" з участю Наталки Баумі, Оксани Жолкевич, Антона Дербіша та Володимира Довганюка — імпресари й керівника імпрез. В програмі вечора: пісні гумору і сатири. Після імпрези буде забава, під час якої п. Дербіш співатиме додатково в супроводі оркестру.

АМЕРИКАНСЬКІ ЛІТАКИ ЗБОМБАРДУВАЛИ ДВІ СОВЕТСЬКІ РАКЕТНІ БАЗИ В ПІВНІЧНОМУ В'ЄТНАМІ

Вашингтон. — У вівторок, 27-го липня, з Пентагону повідомлено, що з'єднання із 46 американських бомбових літаків Ф-105 виконали налет і збомбардували дві встановлені Совстами ракетні бази в Північному В'єтнамі у віддаленні яких 40 миль від північної в'єтнамської столиці Ганой. Одну з цих баз цілком знищено, а другу сильно пошкоджено. Три американські літаки збиті звичайною протилежністю зброєю, а не ракетами. Північний В'єтнам твердить, що збиті шість американських літаків. Налет на ці бази виконали після того, як виявилося, що знищення американського джетового літака Ф-4С минулої суботи, 24-го липня, який експлуатував у повітрі разом із двома членами залоги, було спричинене протилежністю союветської ракетою, випущеною з одної із цих баз. Ці союветські бази є "руком", себто такі, що їх можна переносити з місця на місце впродовж 48 годин. Союветські ракети, що їх приміщено на цих базах та одні з яких збили американський літак минулої суботи, належать до типу САМ-2 та мають сягати на 28 до 35 миль. Такі самі ракети та їхні бази намагалися Совсти встановити на Кубі. В жалюно з офіційних повідомлень не сказано, скільки таких ракетних баз Совсти могли заінстальовати в Північному В'єтнамі. Відомо, що американська повітряна розвідка ствердила наявність одних таких баз, але вважається, що їх є ще боай п'ять більше. Всі ці бази розміщені головню в околиці Ганой, яку досі американські літаки омивали з уваги на цивільне населення. Криза виникла після того, як минулої суботи дві ракети САМ-2

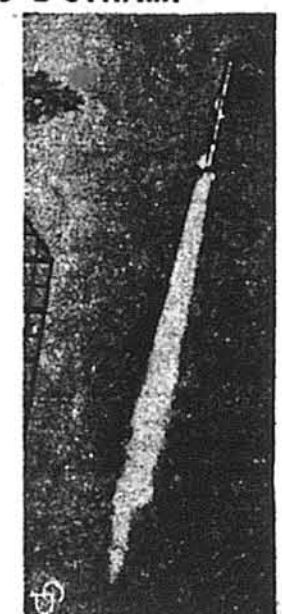


Фото союветської протилежності ракети "Провідна лінія", з допомогою якої, як згадується у військових колах ЗДА, зістрілено над Ганосом американський джетовий літак. Ракети цього роду заінстальовані Совстами на багатьох базах в Північному В'єтнамі

випущено у формацию чотирьох американських джетів, що летіли на висоті 20 до 30 тисяч стій понад районом цих баз. Одна з цих ракет, як відомо, поцілила в американський літак і він експлуатував. На таку висоту не можна б досягнути літака звичайною протилежністю зброєю. Пожвавлена воєнна активність продовжувалася і на опанованих комуністами теренах Південного В'єтнаму, а остаточно виявлення і підтвердження союветських ракетних баз і ракет на території Північного В'єтнаму створює нову ситуацію, що може надати нового обороту й високому розвитку подій.

Московський рабін вимагає не писати...наклепів на Союветський Союз

Москва. — Головний рабін Москви і духовий провідник союветського жидівства Студі-Лейб Левін заявив у розмові із чужоземними журналістами, що жидівські делегації й туристи із ЗДА будуть "радо бачені" в Союветському Союзі, але тільки тоді, коли вони прийматимуть "в душі миру і єдності". Ті ж делегації й особи з-поміж американських жидів, які пробували б використати перебування в нашій країні для писання наклепів на Союветський Союз, хай краще залишаються дома — попередив рабін Левін. З подібного заявою виступив також і Манаша Михайлович, провідник московської Центральної Синагоги, кажучи, що союветські жиди будуть ставитися дуже прихильно і з великою увагою до відвідин своїх земляків із-за кордону. І Левін і Михайлович виступили із своїми заявами у зв'язку з відвідинами офіційної делегації американських рабів, яка під проводом ньюйоркського рабина Ізраїля Міллера перебувала недавно в Москві і члени якої мали вперше можливість промовляти до жидів в московських синагогах. Дозволив на ці контакти американських жидів із союветськими урядом СССР з тією калкюляцією, що такі факти будуть запереченням жидівських писань про дискримінацію жидів в Союветському Союзі. Провідники Американської Жидівської Конференції в Нью-Йорку заявили, що вони не визнають цих союветських конкесій за якусь полєгшу чи зміну у важкому становищі жидів в СССР.

РОКФЕЛЛЕР ВІДМОВЛЯЄТЬСЯ КАНДИДУВАТИ НА ПРЕЗИДЕНТА ЗДА



Беручи участь в конференції американських губернаторів, яка відбувається в Мінеаполісі, ньюйоркський губернатор Нелсон Рокфеллер заявив, що він не задумує кандидатувати на Президент ЗДА в 1968 році. На фото: Рокфеллер (з правого боку) в розмові з віце-президентом ЗДА Губертом Г. Гомфрі.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

КОНФЕРЕНЦІЯ УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЧЬКИХ ЄПІСКОПІВ КАНАДИ

Вінніпег. — Згідно з повідомленням "Поступу" з 25 липня ц. р., у вівторок 13 липня тут відбулася під проводом Митрополита Максима Германюка конференція українських католицьких єпископів Канади. Ця конференція відбулася згідно з приписами нового канонічного права для Східної Церкви (кан. 351, параграф І), в яких сказано, що кожний Митрополит повинен хоч раз на рік відвідувати наради зі своїми єпископами відносно положення Церкви даної Митрополії. Український католицький Владика в цій Конференції застановлявся над сучасним положенням Української Католицької Церкви в Канаді та намітив плани праці на наступний рік. Крім Митрополита Максима учасниками конференції були: Кир Ніль, єпископ Едмонтону, Кир Ізидор, єпископ Торонто і Кир Андрей, єпископ Саскатуна.

СТУДІЙНИЙ ДЕНЬ У МОНАСТІРІ СТУДІТІВ

Рим (УІП). — Група італійських жидів українською організації "Унітас" під проводом о. Шарля Буас, професора Григоріанського університету в Римі, відбула

студійний день у Студійській обителі над Албанським озером біля Риму. З цієї нагоди о. шамб. М. Марусан відправив для учасників Літургію та виголосив проповідь на тему "Вчення Східних Отців про святу Церкву". Діякував студійський ієродиякон Христофор; співав хор студентів духовної семінарії ім. св. Йосафата.

У ВІННІПЕГУ ПОМЕР Д-Р Л. ГОЛЕНКО

Вінніпег, Канада. — В четвер 15 липня 1965 р. помер тут в шпиталі Ст. Воніфас на 58 році життя д-р Лонгін Голєйко. Покійний, по професії адвокат, в часі другої світової війни, під час окупації німцями західноукраїнських земель, був уповноваженим Українського Централі. Комітету в Кракові на Люблинську губернію й заступав інтереси українського населення Підляшшя і Холмщини перед німецькою владою. На еміграції в Німеччині, як оборонець, боронив в часі судових розправ своїх українських клієнтів, що жили в таборах переміщених осіб. По переїзді до Канади включився в місцеве українське громадське життя. Якийсь час був головою Товариства Сприяння Українській Національній Раді. Похорон покійного відбувся в понеділок 19 липня ц. р.

В Кракові відзначено 50-річчя мистецької праці проф. Лева Геца

Варшава. — Як повідомляє тижневик "Наше Слово" з 20 червня ц. р., 13 червня ц. р. відзначено в Кракові ювілей 50-річчя мистецької творчості відомого українського мистця Лева Геца. Святкові збори, влаштовані з цього приводу українцями в Кракові, відкрив голова Краківського гуртка Українського Суспільного Культурного Товариства О. Верхола, вітаючи теплими словами ювілята. Змістовну доповідь про життя і творчість мистця виголосив мр. Вішка. З привітаннями виступили: від Головного правління УС-КТ і редакції "Нашого слова" А. Гомпешовський, від українських літераторів у Польщі К. Кузик, від колег учнів ювілята мистець Т. Венгрінович і Щирини словами і квітами привітали Л. Геца представники жіноцтва, студентської молоді і дітей. З нагоди ювілею О. Верхола від імені українського громадянства Кракова вручив мистця в дарі п'яткоку медалью роботи відомого польського артиста-різбара в Кракові, відкриваючи Краківського гуртка Українського Суспільного Культурного Товариства О. Верхола, вітаючи теплими словами ювілята. Змістовну доповідь про життя і творчість мистця виголосив мр. Вішка. З привітаннями виступили: від Головного правління УС-КТ і редакції "Нашого слова" А. Гомпешовський, від українських літераторів у Польщі К. Кузик, від колег учнів ювілята мистець Т. Венгрінович і Щирини словами і квітами привітали Л. Геца представники жіноцтва, студентської молоді і дітей. З нагоди ювілею О. Верхола від імені українського громадянства Кракова вручив мистця в дарі п'яткоку медалью роботи відомого польського артиста-різбара в Кракові, відкриваючи Краківського гуртка Українського Суспільного Культурного Товариства О. Верхола, вітаючи теплими словами ювілята. Змістовну доповідь про життя і творчість мистця виголосив мр. Вішка. З привітаннями виступили: від Головного правління УС-КТ і редакції "Нашого слова" А. Гомпешовський, від українських літераторів у Польщі К. Кузик, від колег учнів ювілята мистець Т. Венгрінович і Щирини словами і квітами привітали Л. Геца представники жіноцтва, студентської молоді і дітей. З нагоди ювілею О. Верхола від імені українського громадянства Кракова вручив мистця в дарі п'яткоку медалью роботи відомого польського артиста-різбара в Кракові, відкриваючи Краківського гуртка Українського Суспільного Культурного Товариства О. Верхола, вітаючи теплими словами ювілята. Змістовну доповідь про життя і творчість мистця виголосив мр. Вішка. З привітаннями виступили: від Головного правління УС-КТ і редакції "Нашого слова" А. Гомпешовський, від українських літераторів у Польщі К. Кузик, від колег учнів ювілята мистець Т. Венгрінович і Щирини словами і квітами привітали Л. Геца представники жіноцтва, студентської молоді і дітей. З нагоди ювілею О. Верхола від імені українського громадянства Кракова вручив мистця в дарі п'яткоку медалью роботи відомого польського артиста-різбара в Кракові, відкриваючи Краківського гуртка Українського Суспільного Культурного Товариства О. Верхола, вітаючи теплими словами ювілята. Змістовну доповідь про життя і творчість мистця виголосив мр. Вішка. З привітаннями виступили: від Головного правління УС-КТ і редакції "Нашого слова" А. Гомпешовський, від українських літераторів у Польщі К. Кузик, від колег учнів ювілята мистець Т. Венгрінович і Щирини словами і квітами привітали Л. Геца представники жіноцтва, студентської молоді і дітей. З нагоди ювілею О. Верхола від імені українського громадянства Кракова вручив мистця в дарі п'яткоку медалью роботи відомого польського артиста-різбара в Кракові, відкриваючи Краківського гуртка Українського Суспільного Культурного Товариства О. Верхола, вітаючи теплими словами ювілята. Змістовну доповідь про життя і творчість мистця виголосив мр. Вішка. З привітаннями виступили: від Головного правління УС-КТ і редакції "Нашого слова" А. Гомпешовський, від українських літераторів у Польщі К. Кузик, від колег учнів ювілята мистець Т. Венгрінович і Щирини словами і квітами привітали Л. Геца представники жіноцтва, студентської молоді і дітей. З нагоди ювілею О. Верхола від імені українського громадянства Кракова вручив мистця в дарі п'яткоку медалью роботи відомого польського артиста-різбара в Кракові, відкриваючи Краківського гуртка Українського Суспільного Культурного Товариства О. Верхола, вітаючи теплими словами ювілята. Змістовну доповідь про життя і творчість мистця виголосив мр. Вішка. З привітаннями виступили: від Головного правління УС-КТ і редакції "Нашого слова" А. Гомпешовський, від українських літераторів у Польщі К. Кузик, від колег учнів ювілята мистець Т. Венгрінович і Щирини словами і квітами привітали Л. Геца представники жіноцтва, студентської молоді і дітей. З нагоди ювілею О. Верхола від імені українського громадянства Кракова вручив мистця в дарі п'яткоку медалью роботи відомого польського артиста-різбара в Кракові, відкриваючи Краківського гуртка Українського Суспільного Культурного Товариства О. Верхола, вітаючи теплими словами ювілята. Змістовну доповідь про життя і творчість мистця виголосив мр. Вішка. З привітаннями виступили: від Головного правління УС-КТ і редакції "Нашого слова" А. Гомпешовський, від українських літераторів у Польщі К. Кузик, від колег учнів ювілята мистець Т. Венгрінович і Щирини словами і квітами привітали Л. Геца представники жіноцтва, студентської молоді і дітей. З нагоди ювілею О. Верхола від імені українського громадянства Кракова вручив мистця в дарі п'яткоку медалью роботи відомого польського артиста-різбара в Кракові, відкриваючи Краківського гуртка Українського Суспільного Культурного Товариства О. Верхола, вітаючи теплими словами ювілята. Змістовну доповідь про життя і творчість мистця виголосив мр. Вішка. З привітаннями виступили: від Головного правління УС-КТ і редакції "Нашого слова" А. Гомпешовський, від українських літераторів у Польщі К. Кузик, від колег учнів ювілята мистець Т. Венгрінович і Щирини словами і квітами привітали Л. Геца представники жіноцтва, студентської молоді і дітей. З нагоди ювілею О. Верхола від імені українського громадянства Кракова вручив мистця в дарі п'яткоку медалью роботи відомого польського артиста-різбара в Кракові, відкриваючи Краківського гуртка Українського Суспільного Культурного Товариства О. Верхола, вітаючи теплими словами ювілята. Змістовну доповідь про життя і творчість мистця виголосив мр. Вішка. З привітаннями виступили: від Головного правління УС-КТ і редакції "Нашого слова" А. Гомпешовський, від українських літераторів у Польщі К. Кузик, від колег учнів ювілята мистець Т. Венгрінович і Щирини словами і квітами привітали Л. Геца представники жіноцтва, студентської молоді і дітей. З нагоди ювілею О. Верхола від імені українського громадянства Кракова вручив мистця в дарі п'яткоку медалью роботи відомого польського артиста-різбара в Кракові, відкриваючи Краківського гуртка Українського Суспільного Культурного Товариства О. Верхола, вітаючи теплими словами ювілята. Змістовну доповідь про життя і творчість мистця виголосив мр. Вішка. З привітаннями виступили: від Головного правління УС-КТ і редакції "Нашого слова" А. Гомпешовський, від українських літераторів у Польщі К. Кузик, від колег учнів ювілята мистець Т. Венгрінович і Щирини словами і квітами привітали Л. Геца представники жіноцтва, студентської молоді і дітей. З нагоди ювілею О. Верхола від імені українського громадянства Кракова вручив мистця в дарі п'яткоку медалью роботи відомого польського артиста-різбара в Кракові, відкриваючи Краківського гуртка Українського Суспільного Культурного Товариства О. Верхола, вітаючи теплими словами ювілята. Змістовну доповідь про життя і творчість мистця виголосив мр. Вішка. З привітаннями виступили: від Головного правління УС-КТ і редакції "Нашого слова" А. Гомпешовський, від українських літераторів у Польщі К. Кузик, від колег учнів ювілята мистець Т. Венгрінович і Щирини словами і квітами привітали Л. Геца представники жіноцтва, студентської молоді і дітей. З нагоди ювілею О. Верхола від імені українського громадянства Кракова вручив мистця в дарі п'яткоку медалью роботи відомого польського артиста-різбара в Кракові, відкриваючи Краківського гуртка Українського Суспільного Культурного Товариства О. Верхола, вітаючи теплими словами ювілята. Змістовну доповідь про життя і творчість мистця виголосив мр. Вішка. З привітаннями виступили: від Головного правління УС-КТ і редакції "Нашого слова" А. Гомпешовський, від українських літераторів у Польщі К. Кузик, від колег учнів ювілята мистець Т. Венгрінович і Щирини словами і квітами привітали Л. Геца представники жіноцтва, студентської молоді і дітей. З нагоди ювілею О. Верхола від імені українського громадянства Кракова вручив мистця в дарі п'яткоку медалью роботи відомого польського артиста-різбара в Кракові, відкриваючи Краківського гуртка Українського Суспільного Культурного Товариства О. Верхола, вітаючи теплими словами ювілята. Змістовну доповідь про життя і творчість мистця виголосив мр. Вішка. З привітаннями виступили: від Головного правління УС-КТ і редакції "Нашого слова" А. Гомпешовський, від українських літераторів у Польщі К. Кузик, від колег учнів ювілята мистець Т. Венгрінович і Щирини словами і квітами привітали Л. Геца представники жіноцтва, студентської молоді і дітей. З нагоди ювілею О. Верхола від імені українського громадянства Кракова вручив мистця в дарі п'яткоку медалью роботи відомого польського артиста-різбара в Кракові, відкриваючи Краківського гуртка Українського Суспільного Культурного Товариства О. Верхола, вітаючи теплими словами ювілята. Змістовну доповідь про життя і творчість мистця виголосив мр. Вішка. З привітаннями виступили: від Головного правління УС-КТ і редакції "Нашого слова" А. Гомпешовський, від українських літераторів у Польщі К. Кузик, від колег учнів ювілята мистець Т. Венгрінович і Щирини словами і квітами привітали Л. Геца представники жіноцтва, студентської молоді і дітей. З нагоди ювілею О. Верхола від імені українського громадянства Кракова вручив мистця в дарі п'яткоку медалью роботи відомого польського артиста-різбара в Кракові, відкриваючи Краківського гуртка Українського Суспільного Культурного Товариства О. Верхола, вітаючи теплими словами ювіля

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Address: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Мусимо пригадуватися

Така вже наша українська доля, що нас часто не знають, нас поминують або проминають або про нас забувають, як прямо й ігнорують. Це доля кожної поневоленої нації, зокрема тоді, як її неволя триває віками і поневолені не докладає всіх сил і зусиль, щоб про жертву його поневолення світ забув чи мовчав.

Українці в Америці, Канаді та в інших вільних країнах свого поселення багато вчинили, щоб сказати світові правду про Україну, щоб йому постійно цю першу жертву комуністично-московської агресії пригадувати і здобувати для неї симпатії та зрозуміння. Проведена в цьому напрямі праця та її успіхи величезні. Подумати тільки, що в тій самій Америці, де ще кількадесять років тому Україна, за малими винятками, була справжньою „terra incognita“ — незнаною землею, сьогодні стоїть у Вашингтоні пам'ятник Кобзареві України, а українські національні прапори при відповідних нагодах повівають побіч зоряних американських на калітолах стейтів та ратушах міст; що день 22-го січня з кожного року справжнім „Українським Днем“ в Конгресі ЗДА; що тепер уже напевно ця можна знайти в Уряді у Вашингтоні, в будь-якому з американських університетів чи й навіть серед широкого публіки людей, які вже бодей в якійсь мірі не поінформовані про Україну, український нарід та його змагання.

Однак, це далеко не все зроблене, і поширювання правди про Україну, інформування наших співгромадян про український нарід, його історію, культуру, традиції і боротьбу, про його долю — справа, яка ніколи не кінчається і вимагає постійної уваги та постійних зусиль.

Очевидно, що наша організованість, наша активність і поведінка, праця наших центральних установ, наша молодь в американських високих школах, наші культурні імпрези, наш невинний зростаючий стан поведінки, наша діяльна участь в усіх діяльних загальноамериканських життях — все це пригадує про нас, прогадує про Україну, здобуває нам і наші батьківщині „місце під сонцем“. Але наші успіхи будуть ще більші й чіткіші, коли й кожний з нас вважатиме за свій обов'язок та своє пісянництво при відповідній нагоді себе пригадувати. Дуже успішним засобом такого пригадування є акція писання листів, що їх американські установи часто з вдячністю приймають та з них користають.

Наведімо тільки один, дещо інший, ніж уже відомі, приклад. Велика фірма, що виробляє пиво, має цікаву телевізійну рекламу, який пригадується мільйонам людей: вона рекламує свій продукт його популярністю серед поодиноких етнічних груп в Нью Йорку. Звичайно з нагоди якоїсь розваги з музикою і танцями. На цій рекламі можна побачити, як забавляються, танцюючи свої народні танки під свою народну музику італійці, яких — як говориться в цій рекламі — в Нью Йорку більше, ніж у Венеції, греки — яких тут більше, ніж у Спарті, німці — яких в цьому місті більше, ніж у Гайдельбергу, ірландці і жиди, яких тут більше, ніж у Дублині та Ізраїлі. Не дивлячись показу українців, яких в Нью Йорку більше, ніж, наприклад, у Житомирі, немає нічого простішого, як у короткому й чемному листі до телевізійної станції запропонувати, щоб показали й українську забаву.

Ми напевне наводимо цей „рекламний“ приклад для того, щоб ним ілюструвати, що в поході за перемогу української правди успіхів можна добиватися не тільки політикою, але й в кожній діяльній сфері життя. Ми мусимо при кожній нагоді себе пригадувати, бо навіть малі краплини, раз-у-раз падаючи на твердий камінь, його вижолоблюють.

Процес Брука і його аспекти

Відбутий у Москві в днях 22 і 23 липня ц. р. судовий процес в справі Джералда Брука, викладача російської мови й літератури в лондонському Голборнському коледжі, у висліді якого його засуджено до п'яти років ув'язнення за „підприємливу антирадянську діяльність“, типовий для совєтського „правосуддя“. „Співзачин“ за висловом „Радянської України“ з 23 липня — на гарчачому британського громадянина й освіченого людини-педагога примушено не лише признаватися до „вини“, але й каятися за здійснені нібито ним „злочини“...

Джералд Брук перебував в СРСР як провідник групи британських студентів, що вивчають російську мову. Ув'язнено його ще 25 квітня цього року в помешканні совєтського громадянина Юрія Константінова, якого Брукові рекомендували, як „довірену людину“ російської емігрантської організації „Народно-Трудовий Союз“ і який, як виявилось під час процесу, передав Брука в руки КГБ з усім „доказовим“ матеріалом: альбомом з фотографіями кіншорів, в обгортці якого була схована не лише антисовєтська література, але й портативна друкарня разом із сотками адрес громадян СРСР та інших країн світу.

Однак, процес Брука показовий не тільки своїм фантастичним змістом, але й багатьма іншими аспектами. Проведено його з тією метою, щоб здезавувати в очах населення СРСР еміграційні антисовєтські організації і відстрашити совєтських громадян від усіх контактів із ними. З другого боку, інсценування цього процесу мало б бути пересторогою для всіх туристів ізу за кордону, щоб вони не відважувалися привозити із собою і передавати совєтським громадянам таку чи іншу — небезпак совєтським режимникам — політичну й мистецьку літературу. Не менш важливим фактором у проведенні цього процесу було й намагання совєтського режиму здекретувати чужоземних, зокрема британських, дипломатів за їх „співпрацю“ з антисовєтськими організаціями.

Але найбільш характерним моментом в усій цій афері є роль совєтського громадянина Юрія Константінова, що його поручили Брукові, як „свою людину“ провідника еміграційного НТС, які напередодні московського процесу опублікували „повідомлення“ про можливість поставлення під суд разом із Бруким також і Юрія Константінова, що, мовляв, належить до арештованих останнім часом у Москві „дрозів і членів НТС“. Схарактеризовано у цій заяві НТС Константінова, як „людину чесну і послідовну“, „непримиренно до брехні, обману і несправедливості“, людину, що й совєтська влада буде намагатися очорнити й оклеветати різними наклепами.

Тим часом у совєтських звітливостях з процесу цю надію для НТС людину прославлено, як „патріота родини“, „патрістичний вчинок“ якого „допоміг співробітникам КГБ своєчасно вжити konieczних заходів і припинити ворожу діяльність Брука на території СРСР“. Подвійна роль Константінова в афері з Бруким може бути ще одним попередженням, з якими загрозами зв'язані всякого роду контакти з „совєтськими людьми“, не раз навіть нібито „непримиренними“ до комуністичного режиму.

Мек. Калітський

МУЗЕЙ І ПОЛІТИКА

Куритиба. — Щорічні фестивалі фолклору етнічних груп естади Парани, які вже восьмий раз відбуваються в Куритибі, набули великого розголосу в усій Бразилії. На час цих фестивалів до Куритиби приїжджали численні гості не тільки з різних місцевостей цієї розлогої країни, а навіть із закордону, зокрема із ЗДА. Про них широко звітує вся бразилійська преса, радіо, телевізія, їх задокументують на своїх кадрах кіножурналисти. Цими фестивалями цікавиться й бразилійський уряд, стараннями й коштом якого влаштовано виступи української фолклорної групи в столичному місті Бразилії та польській в Ріо де Жанейро. Обидва заходи виступи також пройшли з повним успіхом.

Все це наводило на думку федеральне міністерство освіти й культури та уряд естади Парани створити в Куритибі Музей Етнічних Груп Парани, що діяв би під керівництвом ректорату Паранського університету. Такий музей має бути першим в усій Латинській Америці. Ініціатори його заснування вважають, що він також притягатиме до себе багатьох людей і з Бразилії і з-за кордону. Музей мають поставити на широку скало, з експонатами не тільки історичного, а й прагматичного періоду кожного народу, представленого своєю етнічною групою в Парані, як також з широким показом культури, мистецтва й побуту відповідних народів. Ясна річ, що й життя самих етнічних груп у Парані планують належно відобразити в згаданому музеї.

Керівні чинники дали настанову — творити музей без найменшої домішки політики, а лише на засадах „чистоти“ науки, культури і мистецтва. Та вже з найперших кроків проєктований музей мусів зіткнувшись з політикою, і то з українською. На засновочій зборі музею, крім представників відповідних етнічних груп Парани, запрошено і консул тих країн, які в Парані заслані відповідними етнічними групами (керівні діячі тих груп також взяли участь у зборах). На визначену годину зійшлися всі, крім українського консула, якого нема ні в Куритибі, ні в Бразилії, ні деінде у світі. Керівники зборів відразу запропонували, щоб керівництво створенням Музею Етнічних Груп перебрав на себе спеціальна комісія, створена з представників ректорату Паранського університету та консулярних представників.

Почувши таке, присутній на зборах голова Центральної Хліборобської — Освітньої Союзу та Українсько-Бразилійського Клубу, п. Ілля Горачук, виголосив заяву-експозе в імені всієї української колонії в Парані. Він назвав речі своїми іменами, а саме: Україна перебуває під московською комуністичною окупацією; такий уряд УССР є маріонеткою Кремлю і наставлений на поневолення українського народу; совєтське посольство в Бразилії не має ніяких прав виступати від імені України та її народу; воно є представником окупанта; українська етнічна група в Парані і загалом українське посольство в Бразилії нічого не в'яже і не хоче в'язати себе ні з совєтським посольством, ні з урядом у Москві, ні з його відпоручником у Києві...

Виступ п. І. Горачука зустрів загальне схвалення учасників зборів, при чому консули ЗДА, Швейцарії та Голландії виявили своє глибоке ознайомлення з українською справою, цілком підтримавши заяву українського представника. Керівник зборів, уповноважений ректорату Паранського університету, проф. Нельсон Феррейра да Лоз, в справі створення української етнічної групи склав спеціальну заяву, підкресливши, що українцям у вільному світі, а в Бразилії зокрема, прислугувє повне право відкидати насильно накинута Україні окупантський режим. У випадку Музею Етнічних Груп Парани українська група буде представлена на правах рівних з усіма іншими групами. Проти цього ніхто не заперечив. Цікаво тут зазначити, що в згаданих зборах брав також участь генеральний консул комуністичної Польщі, Пйотр Гловацький, який протягом усього часу обговорення „українського питання“ не прорік жадного слова, навіть збув мовчанкою почути ним правдиву характеристику так званого УССР.

Для створення Музею Етнічних Груп у Парані бразилійські чинники планують пов'язатися з міжнародною організацією ЮНЕСКО, а також з тими країнами, вихідці з яких населяють Парану. Це потрібно для придбання оригінальних експонатів з історії й культури кожної етнічної групи безпосередньо там, звідки вона походить. Таке пов'язання провадиться через відповідні консуляти в Куритибі, а в випадку української етнічної групи воно має здійснюватися силами й засобами ректорату Паранського університету.

Так, проти волі й бажань самих ініціаторів, справа створення Музею Етнічних Груп Парани відразу перетворилася на політичну, бо інакше годі було обговорювати українське питання.

ДЕ ПОДІЛІСЯ СПОКОВІЧНІ СІЛЬСЬКІ МАЙСТРИ?

Господарство є господарство: крім найновіших комбайнів та самохідів, йому потрібні і звичайні вози, сани, вила, лопати... — пише 6 липня в „Радянській Україні“ М. Хом'як із Зборівського району (Тернопільщина). — Але де поділіся споківні сільські майстри — ковалі, теслярі, столярники, скриптарі?.. Їх незаслужено почали забирати.

С. Курілія

РОЗВІД

(Гумореска)

Мій приятель, Степан Лобода, страшно змінився від останнього часу, коли я його бачив. Це було, мабуть, торік. Чиста, справжня лобода з нього зробилася зблід, схуд, навіть пригорбився трохи, хоч йому ще й сороківка не минула.

— Що з тобою, Степане, подіяло? — запитав я його, зустрінувшись несподівано на хіднику, перед спокійною крамницею.

— Таа... — відповів протяжно, потягнувши торбю, в якій були деякі спокійні закупи — біда, братику, ще й з прибіркою...

— Хворий?

— Та де! Я здоров, як морський кит, але маю інші клопоти.

— Які?

— Гм... розводжуся з своєю жінкою.

Я задумався. Розвід — не належить до дуже приємних справ, а особливо у нас, українців.

— Значить, — почав я по хвилині, — дуріємо на старість, га?

— Не я, а вона!

— Та ж ти кажеш, що ти розводився, а не вона.

— Воно так і не так, вона почала, а я кінчав...

— Як же ж вона почала?

— Запитав я.

— Зайдімо до пиварні, там сядемо і я тобі оповію все!

Зайшли.

— То знаєш, братику, почалося від тої забави в Микільських. Моя жіночка під час забави чисто здуріла! Кажу тобі, ну, немов приступило до неї...

Розтанцювалася, немов би їй була вісімнадцятка, і все до того вологого Павла Дротаного припадає та приговорює...

Я нічого не казав, аж прийшли ми вночі додому. Я не відважався до неї, а вона до мене...

Теодор Даниліс

ПОХОВАЛИ БАТЬКА...

І коли його не стало в живих, то тремтіть жалісний спів співістали Верховинці що болочу вістку. А у день похорону гадзи, молодіжці й молоді, усі в святкових строях, із виразом печалі на обличчях, спішили до Черновців, щоб відправити в останню путь свого провідника. Високо на моточному сімозі, запряженому у три пари сивих волів, стояла його домовина. За нею вишинувалося похоронний похід, якому, здавалось, краю не було видно: засмучена родина, делегація з Києва, Львова, Ужгорода, а там непроглядні ряди народу. Цілі Чернівці вийшли на вулиці, щоб поглянути, як ховають Батька Зеленого Буковини, склади останню пошану тому, хто не тільки для своєї вужчої батьківщини, але також і для цілого українського народу поклав великий заслуги.

Так білий-мелі мусів би писати пресовий звітодаєць про похорон проф. Володимира Залозецького, який був помер на своїй улюбленій Буковині, у її центрі, Чернівцях. Бо своїм життям і працею він собі на це заслужив.

Сл. п. д-р В. Залозецький прийшов на світ в Чернівцях у 1884 р. як син одного з найвизначніших українських родів на Буковині. Закінчивши високу освіту в чернівському й інших європейських університетах двома докторатами, з права, археології й мистецтвознавства, він увесь свій труд і знання віддав на службу свого народу.

На становищі генерального консерватора для невідомих провінцій австрійської монархії він багато зробив доброго для збереження пам'яток української культури, видатно допоміг у затвердженні д-ра І. Свенціцького на становищі консерватора для Східної Галичини.

Як старшина при штабі австрійської окупаційної армії, шефом якого був ген. Зендлер (русофіль), вступав в Одесі за арештованих українців і багатьох із них вирятував з небезпеки.

У час будівництва української держави в 1918-20 рр. працював на становищі заступника голови Української Національної Ради на Буковині, а пізніше як голова Делегації тої Ради залишився під румунською окупацією. Публічно заперечував проти акту окупації, за це був арештований румунами, але втік з тюрми до Галичини.

На дипломатичному пості радника посольства в шарже д'афер із функціями посла УНР вступав в інтереси молодого республіки у Берліні, в Швейцарії.

Повернувшись після підписання Ризького договору до Черновців і бувши матеріально забезпечений, не шукав спокійного життя, а пірнув у успішну — політичне життя, і на становищі посла, то сенатора румунського парламенту, у тяжких обставинах окупації, бо-

начені, де хто мав би си-печати усіх... так, наче кпала собі з мене. Другого дня я заговорив до неї в такий, розуміш, легко докрийливий спосіб:

— „Мано, — кажу зосім спокійно, — ти, голубочко, мене жальдуєш“.

— „А то з ким я тебе жальдує?“ — так вона почала, що й уста викиривала.

— „Пригадай собі, — кажу, — що було позавчора в Микільських“.

— „Гарно було, і я справді знаменито бавилася...“

— „Слухай, Мано, — кажу до неї, — тільки ти мене не приводи до злості. Це зовсім було негарно з твоєї сторони присидатися до того ідіотичного Дрота...“

— „Передусім він не дріт і не ідіот, а зовсім гарна людина... Десять літ провадив самостійно крамницю і ніхто про нього але не говорив, тільки ти перший! Зрештою не я коло нього, але він коло мене присів!“

— „А чи він не зміг собі сісти дідько?“

— „То я цьому винна? Місяця прецінь не були поз-

начені, де хто мав би си-печати усіх... так, наче кпала собі з мене. Другого дня я заговорив до неї в такий, розуміш, легко докрийливий спосіб:

— „Мано, — кажу зосім спокійно, — ти, голубочко, мене жальдуєш“.

— „А то з ким я тебе жальдує?“ — так вона почала, що й уста викиривала.

— „Пригадай собі, — кажу, — що було позавчора в Микільських“.

— „Гарно було, і я справді знаменито бавилася...“

— „Слухай, Мано, — кажу до неї, — тільки ти мене не приводи до злості. Це зовсім було негарно з твоєї сторони присидатися до того ідіотичного Дрота...“

— „Передусім він не дріт і не ідіот, а зовсім гарна людина... Десять літ провадив самостійно крамницю і ніхто про нього але не говорив, тільки ти перший! Зрештою не я коло нього, але він коло мене присів!“

— „А чи він не зміг собі сісти дідько?“

— „То я цьому винна? Місяця прецінь не були поз-

начені, де хто мав би си-печати усіх... так, наче кпала собі з мене. Другого дня я заговорив до неї в такий, розуміш, легко докрийливий спосіб:

— „Мано, — кажу зосім спокійно, — ти, голубочко, мене жальдуєш“.

— „А то з ким я тебе жальдує?“ — так вона почала, що й уста викиривала.

— „Пригадай собі, — кажу, — що було позавчора в Микільських“.

— „Гарно було, і я справді знаменито бавилася...“

— „Слухай, Мано, — кажу до неї, — тільки ти мене не приводи до злості. Це зовсім було негарно з твоєї сторони присидатися до того ідіотичного Дрота...“

— „Передусім він не дріт і не ідіот, а зовсім гарна людина... Десять літ провадив самостійно крамницю і ніхто про нього але не говорив, тільки ти перший! Зрештою не я коло нього, але він коло мене присів!“

— „А чи він не зміг собі сісти дідько?“

— „То я цьому винна? Місяця прецінь не були поз-

КИЇВ — ЦЕ НЕ Є РОСІЯ!

В наступну суботу і неділю, 31-го липня і 1-го серпня, відбудуться в столиці України, Києві, міжнародні легкоатлетичні змагання між збірними ЗДА і СРСР. На ці змагання ЗДА вислано 70 атлетів, і про це вже було чимало згадок у пресі, в радіо і на телевізії. Про перебіг змагань, які вважались престижевою пробою спортивних сил ЗДА і СРСР, широко звітуватимуть пресові агенції, тисячі газет, радіоіспівні і телевізійні сітки.

Уже перший посмак перекручування фактів можна було зустріти у вістках, які заповідають ці змагання. Газети пишуть про них, як про „зустріч легкоатлетів ЗДА і Росії, яка відбудеться в Києві, в Росії“. Появилися вже перші інформації про телевізійні передачі сітки ЕйБіСі (Американ Бродкестінг Компані), в яких так само говориться про „змагання атлетів Росії і ЗДА у місті Києві, Росія“.

Після довгих років невпинних перекручувань і спростувань, що їх реєстрували українці постійно на всі сторони ЗДА, дехто з нас може й хотів би, врешті, махнути рукою на цей новий промах чи новий вияв злої волі. Але досвід із численних випадків перемоги нашої правди, особливо в останньому десятиріччі, коли українці добилися своєю солідарною поставою не одного визнання, не повинен дозволити нікому з нас уступити тепер з „поля бою“.

Є мільйони, а може й десятки мільйонів, американців, до яких ще не дійшов голос поневоленої України, чи її оборонці, які також є тисячі людей злої волі, які діють в нації, що їхня брехня не зустріне відважних опонентів — оборонців правди. Тому й не час нам спочивати тепер перед телевізорами, коли навіть будуть там показувати дорогі нам місця з рідного Києва, про який заговорить коментар, як про місто в Росії, а може й навіть, як про „матір городов руських“. Не можемо нехтувати голосу нашої совісті, що буде бунтуватися проти називання росіянами всіх змагунів збірної СРСР, в якій українці і інші „менших братів“ можливо є більше як росіяни.

Публічна опінія — це велика сила. Ми мали нагоду переконатися у вазі нашої солідарної поведінки при поборованні перешкод, ставлених нам у побудові пам'ятника Т. Шевченкові у Вашингтоні. Тому не повинні ми прогайнувати й нагоди цих міжнародних змагань, коли при тому можна боротися за визнання української столиці — Києва, за те, щоб українських спортсменів телевізії, радіо і преса називали українцями, а не росіянами. Не лише симпатично спорту, але й широким загальним громадянством повинні звертатися до цих чинників листівно чи телефонічно, щоб нашіми голосами заповіли їх похиткам, чи наміреним перекручуванням, які кривдять Україну.

В Нью Йорку — канал 7 WABC — TV (ABC) 7 W. 66th Street New York

В. Сохан

РІЗЬБАР ПРАЦЮЄ... САЖОТРУСОМ

Тонке мереживо химерного візерунку. З філігранною чіткістю викреслюється кожна лінія, кожна смужка. Це скринька, виготовлена рукою справжнього майстра — торинського випускника Івано-Франківської школи прикладного мистецтва Львівської області Станіслав Орляком.

— Це не закінчує. Часу немає. Цілий день на роботі — працює сажотрусом при будинку-управлінні, — каже Станіслав Орляк.

Спеціальна кореспондентка „Молоді України“ Т. Журбицька (часопис з 30 червня), яка пише про це, реторично запитує: „Хто його скривдив?“ Ті ж? Картає нікого іншого, лише самого Станіслава Орляка.

Виявляється, провиня його в тому, що він, одержавши атестат, відмовився їхати за визначенням у невідомий край!

— Гадав, влаштуєся тут. Адже сам я з Тернопільщини, з Березанського району. Там і рідні живуть, — пояснює Станіслав Орляк.

Гали до розводу жадної причини не маєш! Отже як кажеш, поїдемо?

— Згода!

І ми поїхали.

Господина була вдома. По вступній розмові я сказав:

„Чи ви обоє добре передумали цю рідну одружину справу і чи ви напевно знайшли причину до такого трагічного рішення?“

Вона:

— „Ного питаєте, не мене! То він хоче розводу і може його мати!“

— „А ти, Лободо, хочеш розвестися?“

— „Гм...“

Нараз обоє кинулися в обійми одне одному і почали цілуватися.

Я дискретно вийшов з хатини.

І так тобі сказала, наче печатку на розвід прибила! Мені аж волосся на голові піднялося... Інша можа б якось перепросяла, поцілувала, а моя „я підпишуся“ — каже.

— І я, розуміш, віддав справу адвокату, бо не хочу з такою вийти коротати!

— А скільки адвокат узяв?

— Тим часом три сотні... І ви далі живете обом разом?

— Ні, живемо окремо. А во, бачиш, це мої харчі на цілий тиждень.

Микола Губчак

ОСЬ ДЕ НАША МОЛОДЬ!

Як минулими роками, так і цього року, відбувся іспит зрілості для всіх учнів, що закінчили 3-й Вищий Курс Українознавства в школі Т-ва „Учительська Громада“ в Шикаго (7-ий в історії школи).

На іспит з'явилося 25 кандидатів, в тому числі одна приватистка. Треба підкреслити, що це — третина всіх абсолювентів українознавчих шкіл у ЗДА (на превеликий жаль, кожного року кількість матуристів не доходить навіть до сотні). Такий гідний уваги факт, що цього року приступило до іспиту більше хлопців — 12. Молодь приготувалась до іспиту надзвичайно серйозно, а під кінець року користалась з численних надобов'язаних годин навчання. Письмовий іспит відбувся 15 травня, а усний — 22 травня ц. р. Останній розпочався о год. 8 ранку, а закінчився пізнім вечором, о год. 11-й.

Матуру перевели для Іспитової комісії, затвердженої Шикагою Радою УККА під проводом ісп. І. Білоуса (Liggett). По молитві, яку переіх парох катедри св. о. Миколая о. монс. П. Лесюка, директор школи проф. А. Антонович представив Комісії всіх кандидатів до іспиту.

УВАГА! УВАГА!

ГРЕВОНЬ І ОКОЛИЦІ!
Українська Громада „Відродження“ в Гревоні повідомляє всіх українців Гревоні й околиці, що від 1. липня 1965 р. кожної неділі в години від 10. до 12. і від 15. до 17. буде відкрита бібліотека Громади для вивчення книг.

Звертаємося з проханням до всіх українців жертвувати для бібліотеки книжки й журнали, а також просимо всі українські книгарні, видавництва й редакції допомогти бібліотеці своїми виданнями, виславляючи їх на адресу:

Mr. Z. Ryznyk, 2802, Cite Viscoe, ECHINOLLES (Isere), France.

УПРАВА ГРОМАДИ

БРАТСТВО БРОДІ-ЛЕВ І СТАНЦІЯ 1-ої УД УНА

в суботу 31-го липня 1965 р.
о год. 9-й вечора

в ГОТЕЛІ „LEXINGTON“
Lexington, N.Y., 61m Gaiter, N.Y.
(власник п. Шумило)

Дивізіону Вакаційну ЗАБАВУ

ВИБІР УКРАЇНСЬКОЇ КРАСУНІ
ГІР КЕТСКІЛ

Кандидат: проситесь голоситися на слідуючий телефон: New York AL 4-1942, або Lexington, N.Y. 989-6543.

Аранжер забави:
МІРОСЛАВ ПРОНЧАК

Грас оркестра
ВОЛОДИМИРА ГОЛОВАЦЬКОГО

В справі транспорту прошу голоситися в крамниці „ЕКО“, 145 2-га Евіно, Нью-Йорк, тел.: AL 4-0888.

З благословення Високопреосвященного Владика МСТИСЛАВА, Архiepіскопа Нью-Йоркського
УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА
Св. Володимира
(160 Захід. 82-га вул. в Нью-Йорку)

ЦЕРКОВНО-НАЦІОНАЛЬНЕ СВЯТО

СВЯТОГО РІВНОАПОСТОЛЬНОГО УКРАЇНСЬКОГО КНЯЗЯ ВОЛОДИМИРА

в неділю, 1-го серпня 1965 року

на власній фармі „УКРАЇНСЬКОМУ СЕЛІ“ в БАНД БРУК, Н. Дж.

Свято почнеться ЛІТУРГІЄЮ, в якій візьме участь ДУХОВЕНСТВО Нью-Йоркського Деканату.
По Службі Божій — УРОЧИСТИЙ МОЛЕБЕНЬ за УКРАЇНСЬКИЙ НАРІД, ДЕВЖАВУ, ПРЕЗИДЕНТА І УРІД, а після нього ПРОЦЕСІЙНИЙ ПОХІД ДО СТАВКА, де буде довершений ВЕЛИКИЙ ЧИН ОСВЯЧЕННЯ ВОДИ.

По Церковних Відправах — ТРАДИЦІЙНИЙ ПАРАФІ-АЛЬНИЙ ОБІД.

До численної участі в цьому Святі запрошуємо все Українське Громадянство.

О 1-й год, по полудні розпочнеться

БЕНКЕТ з МУЗИКОЮ І ТАНЦЯМИ

Доїзд до Банд Брук з назад автобусами: 1. Від Катедри св. Володимира — 160 Захід. 82-га вул. в Нью-Йорку і 2. від рогу 10-ої вул. і 2-ої Евіно в Нью-Йорку о 9-й год. ранку. Ціна доїзду з поворотом — 3 дол. від особи.

О. Протопресвітер Л. Веселовський, Настоятель Д-р Борис Лотоцький, Голова Ради Тростів

Оселя УРСоюзу „ВЕРХОВИНА“ Глен Спей

Субота, 31-го ЛИПНЯ 1965 р., год. 9-та веч.

МИСТЕЦЬКА ПРОГРАМА

і ЗАБАВА при оркестрі Б. ГІРНЯКА

Неділя, 1-го серпня 1965 р.

Год. 10-та ранку — СЛУЖБИ БОЖІ

програми почалася груповою рецитацією золотих думок найвідоміших українських поетів п. заг. „Наше національне кредо“. Козацьку думку продеклямував Ю. Грицелак в супроводі бандури (бандурист Ю. Кралька). Вокальний гурток двічі виконав: „Тихесенький вечір“, а Соня Кучер по-мистецьки продеклямувала „А йстри“ при фортепіановому супроводі Д. Маланчук. Фортепіанові точки виконали З. Гордицька і Б. Плешкевич. Від імени абсолювентів виступив М. Олійник. Він між іншим сказав: „Ми не знаємо, що будемо тепер робити без нашої рідної школи“. Ці слова свідчать, що важка та відповідальна праця виховання увінчалася успіхом. Від імени молодих друзів промовляла Наталя Пилипчук. Традиційний студентський гимн „Гавдеамус ігітур“ закінчив першу частину програми.

Герої вечора підходили до Матуральної Комісії, а дир. А. Антонович вручав їм матуральні дипломи, табляти та коротко відзначав досягнення кожного з них. Шістьом відмінникам вручено пам'яткову мазепинську медалю, а всім відзнаку Шевченківських святкувань у Вашингтоні. Опікун класу від себе вручав найкращим учням книжкові нагороди. Мазепинську медалю вручено також проф. Ю. Сидоровичеві. Йому, директору школи та викладачам вручили абсолювентів подякувальні, як вияв подяки за їх труд.

У своєму слові Владика Кир Ярослав підкреслив, що закінчення Школи Українознавства — це небуденне свято. Він похвалив абсолювентів, працю директорів та учителівського збору і уділив їм своє благословення.

Від імени батьків дякував учительському зборові д-р Юрій Гордицький, а від Батьківського Комітету — п. Юрій Стельмачук. Голова Учителівської Громади п. Юлія Назаревич відчитала привітальний лист від голови ОУП — Канади проф. Я. Козловського. Ред. М. Денисюк підкреслив чистоту мови абсолювентів, як доказ високого рівня школи. Вечір бувши перекручено, приготуваною Комітетом Батьків під зарядом п. Гордицького.

Звіт цей не був би повний без згадки про звітання студенток Інї Гінаві та Надії Ререзецької про працю бувших матуристів, річників 1962 і 1963. Сьогодні часто чуємо голоси: „Де наша молодь?“. Зацікавлені почули від неї відповідь. Тільки та молодь, як зривав зв'язків з українським життям, яка одержала українське виховання в рідній школі. Звіт цих двох студенток вказує, що абсолювенти Школи Українознавства Т-ва „Учительська Громада“ в Шикаго гідно репрезентують українське ім'я в коледжах і беруть живу участь в Студентській Громаді „Обнова“, ТУСМ ім. Міхновського, СУМА, Пласті і т. д. Ось кілька прикладів: Надія Комаринська, тепер в Арізоні, дістала стипендію УНСоюзу і

пропагувала справу поневолеваних народів в Республіканській партії; Олена Сацюк була головою Студентської Громади в Урбані, Іллінойс; Марія Кульчицька — член управи „Обнови“ в Шикаго; Оріс Коцко — учителька Українознавчої Школи в Палатині, Іллі.

Тож, якщо хочемо бачити нашу молодь як перемісників успішного життя, дбаймо за виключення її в українське життя. Наші церкви, наше громадянство повинні дати якнайбільшу моральну і матеріальну піддержку Школі Українознавства. Зрозуміймо, врешті, що це — єдино правильна рецепта для національного самозбереження!!

На СОЮЗІВЦІ

під час ВАКАЦІЙ

СЛУЖБИ БОЖІ

— відправляються —

КОЖНОЇ НЕДІЛІ ПЕРЕД ПОЛУДНЕМ

В УКРАЇНСЬКИХ

КАТОЛИЦЬКИХ І ПРАВОСЛАВНИХ КАПЛИЦЬКАХ

В УСІХ СПРАВАХ СОЮЗІВНИ:

Замовлення місця на вакації, суботніших імпрез, дитячих таборів, курсів українознавства і подібне

ЗВЕРТАТИСЬ НА АДРЕСУ:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE

FORDMOORE RD., KERNHONKSON, N. Y.

Telephone: 914 626-5641

Обласного організатора НА МІСТО І СТЕЙТ НЮ ЙОРК ТА НОВУ АНГЛІЮ

З ВІДПОВІДНОЮ ОСВІТОЮ, ГРОМАДСЬКИМ ДОСВІДОМ, ЕНЕРГІЙНОЮ І ІНІЦІАТИВНОЮ ГОТОВОМУ ВІДВУВАТИ ПОЗДІЖИ, ЗА ДОБРОЮ ВІНАГОРОДОЮ ТА ЗВОРОТОМ КОШТІВ ДОРОГИ, ШУКАЄ:

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

81-83 GRAND STREET

JERSEY CITY, N.J. 07308

Tel.: (201) 435-8740

Вшанували журналіста й автора поезій

„Не плач, Україно!“

Українці вшанували журналіста дуже рідко, і то найчастіше після його смерті. Тому то ініціати групи українців Лос Анджелесу, де живе й працює журналіст-поет Іван Овечко, заслуговує на окреме призначення.

Ред. Іван Овечко весь свій вільний від фабричної праці час присвячує на громадську діяльність, пише статті, організовує різні імпрези і промовляє на них, а до того займається ще й літературною творчістю. За 15 літ побуту в Бразилії й Америці він написав і видрукував у різних пресових органах 28 нарисів і коротких оповідань, 137 статей на прерізні теми, 70 фейлетонів і гуморесок, 106 більшших репортажів, 66 статей у 6-ти ним редакційних органах і сотку віршів, а також і кілька статей у чужомовній пресі, зокрема бразилійській, на українській темі.

Сьогодні Іван Овечко з постійним співробітником „Свободи“, де віншує популярні статті „на злобу дня“, і тижневика „Канадський Фармер“, де веде окрему тижневу рубрику, співпрацює у „Новому Шляху“, редакції окрему сторінку в „Свободі“ під назвою „Українці над Паціфіком“, редакції також і місцевий бюлетень Українського Культурного Осередку в Лос Анджелесі „Вісті УКО“ та виконує цілий ряд інших громадських обов'язків. Статті І. Овечки радують газети всіх політичних угруповань, бо автор виступав завжди як український, виразний і твердий антикомуніст, самостійник і соборник.

Ще в 1957 році Іван Овечко видав окремою книжкою свої враження про Бразилію під назвою „Ти був чужий“. Де відмічено опис-репортажі про Бразилію та коротенькі нарисів-оповідання й автобіографічні спогади. А весною року вийшла його збірка вибраних поезій — декляматор „Не плач, Україно!“

Факт, що протягом лише одного місяця українці Лос Анджелесу (а їх тут не так то вже й багато) розкупили 300 прим. цієї збірки, говорить як про якість лірично-патріотичних поезій збірки, так і про популярність їх авторів.

Під час студій, як і по їх закінченню, Ярослав працював в різних архітектурних фірмах, часто виконуючи разом із своїм батьком спеціалізовані архітектурні проекти, як напр. для фірми Рейлі-Ратті й Сині, Орендж, Н. Дж., яка виконувала величаву католицьку катедру св. Серця в Нью-Йорку в чисто готичному стилі. Ярослав теж проектував і співпрацював із своїм батьком над планами Української Православної Катедри св. Софії в Монреалі, Канада. Нині працює він у великій американській архітектурній фірмі на пості завідувачого відділом. Докінчивши в травні б. р. всі приписані стейтові іспити, отримав диплом архітекта.

Гратулюючи новому архітектору, хочемо висловити признання теж для його дружини Ніни, яка у величій мірі причинилась до успіхів свого чоловіка. Сподіваємося, що архітект



Іван Овечко

Ра серед каліфорнійської громади.

Тому то, коли п. Т. Гордон випадково того ж дня довідався, що день 20-го травня є днем народження п. Івана Овечка, і похвалив зразу ж вирішено привітати його несподівано вдома. Та коли група на чолі з Т. Гордоном і М. Головатим з'явилась у домі журналіста, то не застала його: навіть у день свого народження він мусів бути на засіданні центральної громадської організації Лос Анджелесу. Тоді було влаштовано щось інше: несподіванку на ширшу скало наступної неділі, 23-го травня 1965 р. його разом із дружиною Марією і 8-річним сином Юрком правдами

Нова професійна сила — архітект Ярослав Січинський

Всупереч всім життєвим тяжкостям українці на еміграції здобувають в професійному світі щораз нові позиції, чого доказом є і наш новий архітект.

Ярослав, син відомого нашого архітекта й мистецтвознавець сл. п. проф. Володимира Січинського, народився в Празі, де проживав його батьки. Зараз по скінченню середньої школи в 1940-му р. німці вивезли Ярослава на примусові праці до Німеччини, де він працював у фабриці аж до скінчення війни в 1945 р. В міжчасі й проф. Січинський був арештований німцями, та сидів в тюрмі в Берліні. Після війни Ярослав відшукав батьків в Ашафенбурзі в Німеччині. Сам він навчався на університеті в Дармштадті на відділі архітектури. Про трьох роках студій в 1949 р. аїхав з батьками до ЗДА, де пройшов виставний кождому новому вїгрантові шлях трудючїмї. Пізніше навчався на Колумбїйському університеті, відділі архітектури, який закінчив в 1957 р., отримавши дві медалі за виконані проекти.

Під час студій, як і по їх закінченню, Ярослав працював в різних архітектурних фірмах, часто виконуючи разом із своїм батьком спеціалізовані архітектурні проекти, як напр. для фірми Рейлі-Ратті й Сині, Орендж, Н. Дж., яка виконувала величаву католицьку катедру св. Серця в Нью-Йорку в чисто готичному стилі. Ярослав теж проектував і співпрацював із своїм батьком над планами Української Православної Катедри св. Софії в Монреалі, Канада. Нині працює він у великій американській архітектурній фірмі на пості завідувачого відділом. Докінчивши в травні б. р. всі приписані стейтові іспити, отримав диплом архітекта.

Гратулюючи новому архітектору, хочемо висловити признання теж для його дружини Ніни, яка у величій мірі причинилась до успіхів свого чоловіка. Сподіваємося, що архітект

КНИЖКИ

ЛІТЕРАТУРНІ НОВИНКИ

Знаїда Тудуб. Людолюди (історич. роман, два томи) \$4.35; Юр. Яновський: Вершини (роман) \$1.85; Ів. Манило: Певни і кпини (поет. твори) \$0.55; В. Чапленько: Пиворіз (повість) \$2.90; Чорноморці або юнавий Харко з усім товариством (роман з історії України, велика книга) \$3.00; Проф. П. Феденко: І. Мазепа (велика книга) \$2.15; С. Складенко: Володимир (істор. роман) \$3.00; П. Мирний: Повія (роман) \$3.00. Замовлення висилайте на адресу:

ОУП „ВОЛОСОЖАР“

1. Manly, P.O. Box 472

Vineand, N.J., U.S.A.

Пам'яті Андрія Ярмея

Дня 15 червня 1965 р. в наслідок довгої і непереможної недуги помер зразковий український патріот, заслужений громадянин і голова контрольної комісії 252 відділу УНС ім. Т. Шевченка в Шикаго, сл. п. Андрій Ярмей.

Сл. п. Андрій Ярмей народився 30 жовтня 1894 р. в селі Звинячі, пов. Заліщики, Україна.

В 1910 р. малим хлопцем вїмїгрував з родичами до Канади. Там, як син фармера, працює лісорубом і у часі на вїрній курсі школи українознавства. В 1923 р. сл. п. Андрій Ярмей переїхав до ЗДА, де відразу включився в громадське і церковне життя. Зразу став прикладним членом Укр. Прав. Церкви і разом членом управи Церковної ради, як адміністратор церковних господарств.

В 1932 р. він вступав в члени ОДВУ, а згодом, переклад членами проводу ОУН ген. Капустанський і полк. союзом і громадським діїським прапором складає присягу на вірність і визволення України. Тим зразковим членом ОУН, як рівно ж Союзом і громадським діїським, сл. п. Андрій залишився до останнього дня його життя. В 1949-51 р., як адміністратор церковних будинків, де парохом був митр. протосей о. Мицик, перетворив церковний зал на табір новоприбулих, де старість і все інше необхідне для життя, а зразком з о. Мициком кожної днини ранком забирали до аат працездатних, і їдучи від фабрики до фабрики шукали праці і мешкання, де в тому часі було за все так тяжко. Як адміністратор церковних будинків Собору св. Володимира в Шикаго відпускає безкоштовно залі на засідання 3-ох

Відділів УНС, котрі містяться при церкві, а саме: 114, 301 і 252, в якому був головною контрольною комісією. Не було людини в Шикаго, котра не знала б сл. п. Андрія Ярмея. Не було одної листи збіркової на добродійні цілі, де не відіало б на першому місці ім'я сл. п. Андрія. Тому і не дивно, що хоч похорон сл. п. Андрія відбувався в п'ятницю, в робочий день, в похоронних обрядах взяло участь багато приятелів і знайомих, а головне члени окружної Управи УНСоюзу. 252 Відділ УНС, як рівно ж ОДВУ і Шикагівська громадська утрата в особі сл. п. Андрія Ярмея великого громадянина, українського і союзного діяча. Сл. п. Андрій Ярмей, залишив горем прибуту дружину Оксану, синів Михайла і Євгена з невістками Беті і Аделею та 3-ох вунуків, як рівно ж брата Івана і сестру Стефанію з родичами в Канаді, та сестру Аїну в краю з родиною. Вічна йому пам'ять!

С. М-чук

секр. 252 Від. УНС

АЖ ЧУБ ТРІЩІТЬ...

Знайомий з ним третій рік — розповідає 2 липня в „Мілоді України“ кореспондент В. Рогоза про секретаря Крайніськ. комсомолу, Хмельницької області. — І третій рік підір під час зустрічі члїк секретар бїдкостас:

— Знаєш, закритися — далі нікуди. Все спрайи, справи, хай їм грець... Схопиш за одну, інша горить. Хоч переривсь. Уже й не пам'ятаю, коли переступав поріг кїнотеатру... Вдома жінка лас, що деє і дні, і ночі пропадаю. А де ж пропадаю? На роботі. Обком безкінця скубе, аж чуб трїщїть. За що? Звісно за роботу. Отака вона невдачна, ця комсомольська робота...

СПРОСТУВАННЯ

В оголошенні „Подяка“ по бл. п. Іванові Микитці в ч. 129 „Свободи“ з суботи, 10-го липня ц. р. подано ім'я п. Ю. Гураї, а має бути „п. Ю. Гукаї з Ст. Петербургу, Флориди“.

В ПЕРШУ СЪМНУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ

моєї Найдорожчої Дружини, нашої Матусі і Бабуні

Бл. п. Филипи Бородієвич

буде відправлене

ЗАУПОКІНЕ БОГОСЛУЖЕННЯ

в СУБОТУ, 31-го ЛИПНЯ 1965 р., о год. 8-й ранку в церкві св. о. Миколая в Гадсоні, Н.П.

Рідню, Приятелів і Знайомих просимо про молитви.

ЧОЛОВІК, ДІТИ І ВУЗКИ.

Замість квітів на могилу

Бл. п. Марії Кобзар

зложили \$83.00 на Фонд Кардинала Спінго гості з Оселі „Кесін“, Гайтер, Н.П.

НЕМА ТО ЯК НА СОЮЗІВЦІ!

Оселі Українського Народного Союзу в Кетскільських горах біля міста КЕРТОНКОН, Н.П.

В найближчу суботу 31-го липня 1965 р.

„КАНАДІЙСЬКИЙ ВЕЧІР НА СОЮЗІВЦІ“

В програмі:

ПІСНІ, ГУМОР І САТИРА

Участь беруть:

Наталка Баумш Оксана Жолкевич

Володимир Довганюк Антін Дербіш

ВЕЧОРОМ ПРОВОДИТИМЕ

Володимир ГЕНТИШ

ПІСЛЯ МИСТЕЦЬКОЇ ПРОГРАМИ

ЗАБАВА з ТАНЦЯМИ

ПРИ ЗВУКАХ ОРКЕСТРИ

„АМОР“

ЗАБАВИ в кожну П'ЯТНИЦЮ І СУБОТУ

Телефон СОЮЗІВКИ — 914 626-5641

Лев Нусяна головою Хору ім. Т. Шевченка в Клівленді, Огайо

Клівленк, Огайо (зрв). — 3-го липня відбулися Загальні Збори Українського Хору ім. Т. Шевченка, який, маючи 138-ох членів, а в тому 125-ох активних співаків, є найбільшою діловою й постійно активною установою культурного й громадського життя українського Клівленду. Ного творча праця складається не лише із старанно підготовлених періодичних імпрес, але передусім із щотижневих проб усіх членів впродовж 10ти місяців кожного року, які проходять під мистецьким керівництвом диригента, сеньора українського музичного життя, проф. Ярослава Барнича, при співпраці в режисером музично-драматичного відділу Хору — пі Ярослава Барнича та пі Іриню Гаврилюк - Загальні Збори, яка є постійною піаністкою цієї нашої мистецької одиниці.

Загальними Зборами кермувала президія в складі: д-р Зенон Винницький — голова, Лев Нусяна — заступник та Теофіл Цішкевич — секретар. Збори завершили 15-місячну каденцію, яку успішно провадила б. Управління Хору з головою, Олександром Чайкою. Оперативний бюджет Хору вніс близько \$10 000. 1-го березня 1964 року Хор брав участь у Святі в честь Т. Шевченка в супроводі Фільгармонічної Оркестри м. Парми під батуту д-ра Ігора Соневицького з Нью Йорку. В жовтні 1964 музично - драматичний відділ Хору ставив оперу „Запорожець за Дунаєм“ та „Вечерниці“ в Рочестері, Н. Н. Шановичу чергову річницю свого Патрона, Хор поставив 14-го березня 1965 оперу Миколи Аркаса „Катерина“ в залі Парма Сініор Гайскул. Постановка цієї української опери — великий триумф діяльності Хору та балетної групи СУМА. Клівленду під керівництвом Віктора Богуславського, з якою Хор співпрацює. Постійним декоратором сценічних постановок Хору є знаменитий мистецький Тимофій Білинський. 30-го травня ц. р. виступи Хору були однією із засадничих точок висококачественної програми Вроцкогостів Свята в честь Князя Української Церкви, Блаженнішого Кардинала Кир Писифа Сліпого.

Хор підготував оперу Миколи Лисенка „Чорноморці“, яку можна буде побачити швидко на українських сценах Клівленду та інших чільних осередків українців Америки. Хор підготував самостійний концерт і „Вечерниці“ для української публіки в Торонто, Онт. на день 24-го жовтня 1965, та „Запорожець за Дунаєм“ і „Вечерниці“ в Дітроїті в листопаді 1965.

Для товариської розваги членів Управління влаштувала вечерниці в січні ц. р. в домі СУМА та фестивалі в червні ц. р. на площі української католицької церкви в Парма, Огайо. Загальні Збори уклали абсолютну уступуючу Управління Хору з окремим призначенням для Олександра Чайки і Софії Мельник - Бура та щирою подякою для Ярослава Барнича за його працю в користь української культури. Загальні Збори схвалили, щоб в 1966 році видати Ювілейну Книгу Хору. діяльність якого сягає до 1950 року, незалежно від змін назви Хору, який завжди працював під цим самим диригентом, проф. Ярославом Барничем, 45-ліття мистецької праці якого припадає на 1966-й рік. Головним редактором Ювілейної Книги буде проф. Володимир Радзкевич, технічним редактором д-р Зенон Винницький. Управління Хору запросило до співпраці при виданні цієї Ювілейної Книги всіх чільних сучасних працівників української музики й культури у вітчизні й за кордоном.

Нову Управління Хору очолили: Лев Нусяна — голова, Теофіл Цішкевич — заступник, Софія Мельник - Бура — екукутивний секретар, Василь Ільчишин — адміністратор, Андрій Стецяк — скарбник, Омелян Чубатий — фінансовий секретар і бібліотекар. До Управління ввійшли також: Савенія Гейніш, Гепа Джек (референт кадрів), Ігор Олексів, Богдан Семків, Микола Сивий, Осип Данило та Іван Олівер. Майже всі вони є членами УНСОУ. Контрольний Комісію Хору творять Олександр Чайка, Василь Кужда та Олександр Боїко, а Товариський Суд: Василь Мурада, Дмитро Струпа та Богдан Сивий.

Співаки Хору ім. Т. Шевченка — це в основному українська молодь Клівленду. З її рядів Миросла Васильяна буде незабаром піаністкою Хору, а Орієс Піхурко — його адміністратором. Тому, що багато студентів-мужських голосів відіймає цієї осені до коледжів й університетів поза Клівлендом, адміністрація Хору матиме багато праці, щоб їх належно заступити. Все ж таки треба вірити, що новобрані Управління зможе втримати попередній рівень діяльності Хору в його змаганні вдержувати високий стандарт культурно - суспільного життя української округи Метрополітального Клівленду, давати кожній людині, що збагачує український культурний наслідок американських українців, щоб український Клівленд був одним з передових осередків в мережі американської України. Так йому. Господи Боже допоможи!

Богданна Є. Волянська



Богданна Є. Волянська

Американська преса подає багато цікавих вісток про своїх громадян, але й ми маємо своїх громадян і громадинок, що ними можемо похвалитися. До них належить і Богданна-Євгенія Волянська, донька відомих наших діячів: д-ра Олега М. Волянського, лікаря, психіатра, члена ГУ УЛТ, і Людмили, активної діячки СУА.

Народжена 6 січня 1948 року в таборі Райне (англ. зона Німеччини) — приїхала до Америки 1950 року до Огденсбургу, пізніше до Юти, де закінчила народну школу й ходила до української школи. Усі літа науки була першою ученицею, дістала стипендію. Два роки студувала в українській гімназії СС Службниць у Слоатсбургу, де дістала золоту медаль. В гайскулі Алберта Великого в Нью Йорку була першою ученицею двох останніх років, з пересічною оцінкою 95.5 першою між 170 студентками. Належала до „Нешенел Гонор Сосасти“, до математичного та французького шкільного клубу. Визначалася найкращими оцінками в математиці та у французькій мові. В математичному турнірі в Ракленд Кавіті здобула перше місце. Як фіналістка в „Нешенел Мерит Сколапшн Тест“ належить до верхнього півпроценту всіх цюгорицьких студентів середніх шкіл у Сіссі Америки та дістала пропозиції студувати у 22-ох коледжах у 14 стейтах. Записалася до передміжничого коледжу при Фордгем університеті в Нью Йорку. Дістала стипендію „Ріджентс“ та Лікарів Колумба.

Вихована в патріотичній родині з великими музичними традиціями — присвячувала багато часу музиці. Грає на бандурі, гітарі, фортепіані й органі. Як бандуристка виступала на сцені, маючи 8 літ, аккомпанюючи своїм сестрі — Лілеї, співакою при власному супроводі бандури й гітари. Часто виступала під час українських імпрес у Юти, Сиракузах, Нью Йорку і на пластових

ніст, якого сягає до 1950 року, незалежно від змін назви Хору, який завжди працював під цим самим диригентом, проф. Ярославом Барничем, 45-ліття мистецької праці якого припадає на 1966-й рік. Головним редактором Ювілейної Книги буде проф. Володимир Радзкевич, технічним редактором д-р Зенон Винницький. Управління Хору запросило до співпраці при виданні цієї Ювілейної Книги всіх чільних сучасних працівників української музики й культури у вітчизні й за кордоном.

Нову Управління Хору очолили: Лев Нусяна — голова, Теофіл Цішкевич — заступник, Софія Мельник - Бура — екукутивний секретар, Василь Ільчишин — адміністратор, Андрій Стецяк — скарбник, Омелян Чубатий — фінансовий секретар і бібліотекар. До Управління ввійшли також: Савенія Гейніш, Гепа Джек (референт кадрів), Ігор Олексів, Богдан Семків, Микола Сивий, Осип Данило та Іван Олівер. Майже всі вони є членами УНСОУ. Контрольний Комісію Хору творять Олександр Чайка, Василь Кужда та Олександр Боїко, а Товариський Суд: Василь Мурада, Дмитро Струпа та Богдан Сивий.

Співаки Хору ім. Т. Шевченка — це в основному українська молодь Клівленду. З її рядів Миросла Васильяна буде незабаром піаністкою Хору, а Орієс Піхурко — його адміністратором. Тому, що багато студентів-мужських голосів відіймає цієї осені до коледжів й університетів поза Клівлендом, адміністрація Хору матиме багато праці, щоб їх належно заступити. Все ж таки треба вірити, що новобрані Управління зможе втримати попередній рівень діяльності Хору в його змаганні вдержувати високий стандарт культурно - суспільного життя української округи Метрополітального Клівленду, давати кожній людині, що збагачує український культурний наслідок американських українців, щоб український Клівленд був одним з передових осередків в мережі американської України. Так йому. Господи Боже допоможи!

вправах. З 8-го року життя активна пластунка, як і ціла її родина, щороку табувала на Іст Четгемі. Цього літа поїде на Бобрівку та на курси українознавства на Союзівці.

Хоч родилася й виросла на чужині — володіє прекрасно українською мовою, бо така розговірна мова її родини, так навчилася в українській школі в Юти та в українській гімназії в Слоатсбургу. Вчилася 10 літ гри на фортепіані, 5 літ у балетній школі. Гри на бандурі навчилася від батька, д-ра О. М. Волянського, а її мати, Людмила, донька кружаних. — навчила її співати й підготовляла до мистецьких виступів від 8-го року життя. Мріє про поворот на вітчизну Україну, що за неї віддав своє життя її дід, с. п. Іван Шарий, кружаниць, засуджений у процесі Союзу Визволення України та розстріляний більшовиками.

З цілою родиною належить від 1950-го року до 25-го Вільдту УНСОУ.

Незвичайно обдарована, з великими успіхами в науці й в мистецьких виступах — молоденька Богданна належить до еліти нашого молодого покоління, народженого поза межами України, але яка сповідає найкраще свої обов'язки молодих „амбасадорів“ України на далекій чужині.

Бажасмо їй та її цілій союзовій й пластовій Родині — якнайкращих успіхів!

І. Д.

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ

ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ САМІ І ЗАЖИТЕ ІЩЕ СВОБОДНІ ЗІЛЛЯ

під назвою J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #6.

А вже завтра почуватеся ліпше. Терпачі на симптоми, як класичні жовтуха, запір, нестерпність, гази, відбавання, заворот голови, біль у крижах і інші недомогання НЕ ЧЕКАЙТЕ, а спробуйте зараз!

Ціна однієї пляшки \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві пляшки тільки — \$15.00. Пийте зараз долучуючи чек або Money Order на адресу:

THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street Newark, N.J.

Нині подіємо один з численних листів подяки та зникну автору листа з канади: Сп. І. Хр.



Дуже дякую за Ваше зілля, яке має надзвичайну лікувальну силу. Я довго років терпіла на жовтуху, запір, нестерпність, гази, відбавання, заворот голови, біль у крижах і інші недомогання НЕ ЧЕКАЙТЕ, а спробуйте зараз!

Ціна однієї пляшки \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві пляшки тільки — \$15.00. Пийте зараз долучуючи чек або Money Order на адресу:

THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street Newark, N.J.

Нині подіємо один з численних листів подяки та зникну автору листа з канади: Сп. І. Хр.

Дуже дякую за Ваше зілля, яке має надзвичайну лікувальну силу. Я довго років терпіла на жовтуху, запір, нестерпність, гази, відбавання, заворот голови, біль у крижах і інші недомогання НЕ ЧЕКАЙТЕ, а спробуйте зараз!

Посмертні згадки

ВАСИЛЬ СТАХУРА, член Братства св. Івана Хрестителя, 78-го Вільдту УНС в Нью Йорку, Н. Дж., помер 20-го січня 1965 року. Похорон відбувся 23-го січня з похоронною заведеною до української католицької церкви при Сенфорд Еммо й Айні Пул, а відтак на цвинтар „Gate of Heaven“, Гановест, Н. Дж. Покійний залишив дружину Марію та чотирьох дітей. Покійний похований з сестрою Волією Коблянською, пов. Самбір, Галичина. Вічна йому Пам'ять! В. Салабул, секр.

АНАСТАЗІЯ ПЕТРІВ, членкиня Сестричтва Родительства Пресв. Богородиці, 36 Вільдту УНС в Рочестері, Н. Дж., померла 14-го лютого 1965 р. Покійна походила з села Копанів, пов. Калусь, Західна Україна. Покійна народилася 17-го травня 1895 р., а до УНС вступила в 1923 р. Залишила у спадку мужа Михайла, до сестри Анни й Павла, сина Карла й Франка та семеро онуків. Похорон відбувся 17-го лютого ц. р. з похоронною заведеною до церкви св. Йосафата, а відтак на цвинтар „Holy Sepulcher“ при участі родини, сестри, знайомих, членкинь Сестричтва й 17-го Вільдту Золотого Хреста. Вічна їй Пам'ять! С. Гушка, секр.

АННА ГАРАС (ІМКІВ), членка Т-ва ім. о. М. Шамкевича, 94-го Вільдту УНС в Гамтрисі, Мінн., померла 19-го лютого 1965 р. на 73-му році життя. Покійна народилася 22-го грудня 1892 року в селі Лямши Долшні, пов. Вібрна, Зах. Україна. До ЗДА прибула 1912 року, а до Товариства вступила в 1940 р. Залишила у спадку чотирьох синів, п'ять дочок, невісток, зятів, 17 онуків і 4 правнуки. Похорон відбувся 23-го лютого 1965 р. з похоронною заведеною до церкви Н.З.П.Д.М., а відтак на цвинтар „Forest Lawn“ при участі родини, знайомих і членкинь Товариства. Вічна їй Пам'ять! Микола Кончак

МИХАЙЛ ВІТІВ, член Братства о. Ніколая, 104-го Вільдту УНС в Перт Альбей, Н. Дж., помер 18-го березня 1965 р., проживши 76 років. Покійний був довічним представником Братства, був делегатом на Конвенції УНСОУ, що виконала деякі уряди в Братстві. Покійний походив з села Малева, пов. Добромил, Зах. Україна. Залишив у спадку дружину Катерину, двох братів і дві сестри в Україні. Похорон відбувся 20-го березня ц. р. з пох. заведеною до української католицької церкви при участі родини, знайомих і членкинь Братства. Похований на парфівському цвинтарі. Вічна йому Пам'ять! Г. Мисак, секр.

МИКОЛА ЗАНЬКО, довголітній член Братства св. Василя Великого, 364-го Вільдту УНС в Гудсуні, Огайо, помер несподівано 5-го березня 1965 р. в Маммі, Флориді. Покійний народився у Великих Мостах пов. Жовка, Зах. Україна. Залишив у спадку дружину Галину, сина Васильяна, трьох онуків та сестру і брата в Україні. Похорон відбувся з римо-католицької церкви св. Діни Марії 8-го березня при великій присутності родини, приятелів і членкинь Братства на цвинтарі в Гудсуні, Огайо. Вічна йому Пам'ять! В. Владика, секр.

Апеляційний Суд ЗДА вирішив, що д-р Семуел Шенперд зможе бути за звинувачення на волі так довго, поки Найвищий Суд ЗДА не вирішить справу його апеляції. Д-р Шенперд був засуджений до довічного в'язниці за вбивство своєї вагітної дружини, але Окружний Суд ЗДА звільнив його тому, що його засуд відбувся під тиском публічної opinio, бо преса гостро проти нього писала. Вийшовши з тюрми 15-го лютого д-р Шенперд одружився з німкою Аріною Теббенгофганс, з якою пізнався шляхом кореспонденційним. Він живе на передмісті Клівленду, Огайо.

Чекайте хвилину, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

А тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Тоді, наймовірніше, він вкажував Рід, — Тут з тільки одна особа відповідальна за цей злочин!

Праця MALE & FEMALE

ДО ЧИЩЕННЯ БЮР ЧОЛОВІКИ І ЖІНКИ
для NEW BRUNSWICK & HIGHTSTOWN AREA
Мусать мати авто; добра платія.

Повний час або на кілька годин, бенефіт, пл. шпиталь, операції, вакації і т.д. Пийте! подайте число телефону до: Mr. Halg Zarifian, Supervisor REALTY MAINTENANCE Inc. c/o McGraw Hill Building, Princeton Rd., Hightstown, N.J.

Праця HELP WANTED FEMALE

Пошукується САМІТНЮ ЖІНКУ
в СЕРЕДНЬОМУ ВІСІ для провадження домашнього господарства

в українській родині (двоє дітей у шкільному віці), замешкалій в околиці Вашингтону, Д. К. Мешкатиме при родині, особня кімната, платія за допомогою. Голоситися до: Dr. Michael Boretsky, 3006 Pine Spring Road, Falls Church, Va.

МЕДСЕСТРИ
Practical — Licensed
ПЕРСОНАЛ І НА ДНІ — ВСІ ШИДКИ, ШЕДРИ БЕНЕФІТИ
Пряміне опрацювання в одній з найбільш сучасних лікарень на Long Island. Навпроти IBM Country Club. Телеф. до: Mrs. G. Zinno, director of nurses.

SANDS POINT NURSING HOME
1440 Fort Washington Blvd.
Port Washington 516 PO 7-2320

ГОСПОДИНЯ
мусить бути з досвідом, відповідальна, для родини з 2-ох осіб в „air cond.“ домі в Great Neck. Легке варення, воєнна авто до стації і на прохід побачене, але не конче. Окремі приміщення, Т.В., досконала платія. Вимагається рекомендації. Відповідати по-англійськи.

GREAT NECK, L.I., N.Y.
516 — HU 7-5251

Business Opportunity

CANDY - STATIONARY
3 кімн. апарт. позад, бере \$11,000 тижнево. Ідеальна для подружжя. Добре положення біляк БМТ сабвею. Ціна на скорий продаж. Треба оглянути, щоб оцінити. Ждає \$9,500. 187 BEDFORD AVE., BKLYN EV 4-8967

ДЕЛКАТЕСЕН-ПРОСЕРН
47 Hicks St., Brooklyn Heights
Добре сусідство, понад \$1,700 тижнево, 6 днів, в неділю закрито. Добре пиво і канапки. Ціна \$15,000 — \$5,000 готівки. „Air cond.“ 3 кімн. апартамент позад, Іхати 8th Ave. Subway до High St. 6th Ave. Subway до Clark St., Brooklyn. Tel.: MA 4-5927

For Sale

KEHNSON, N.Y.
3 пов. умб. дім на продаж 14 кімнат, також 2 род. умб. бонгало + 1 1/2 акр. 6 кімнат складається з 2 апарт. на продаж. Доск. нагода для мамі і домі, або дім для старших. Також лодка в Ashokan Dam. Доск. купно, ціна на скорий продаж. Огляньте. Телефон: 914 626-3589

ДОБА ІНВЕСТИЦІЯ
Greenfield Park, N.Y.

Модерні бонгала. Чудово влаштовані на 75 акр. 2 год. з Нью Йорку — 20 приміщень. Стал. фільтр. басейн. Всі розривки угоджені. Також до набуття 45 акр. при Route 52.

S. GOODMAN (914) 434-6477
New York City
CY 3-2661 або LU 8-8767

МУЗИЧНІ ТВОРИ ОЛЕКСАНДРА КОШИЦЯ

Народні та історичні пісні на вішанні, чоловічий і жіночий хор.

Повне посмертне видання! За три місяці ціна лише \$3.50

ТАРЗАН, ч. 5 470. Зрада Ріда.

WAIT A MINUTE! DON'T KEEP EXCLAIMING. THERE IS ONLY ONE PERSON RESPONSIBLE FOR THIS CRIME!

Він був так злований зрадою Ріда, що навіть не протестував.

НЕГАЙНО ВХОПИЛСЯ ФІЛПСА. І він був так злований зрадою Ріда, що навіть не протестував.

ТАРЗАН, ч. 5 470. Зрада Ріда.

WAIT A MINUTE! DON'T KEEP EXCLAIMING. THERE IS ONLY ONE PERSON RESPONSIBLE FOR THIS CRIME!

Він був так злований зрадою Ріда, що навіть не протестував.

НЕГАЙНО ВХОПИЛСЯ ФІЛПСА. І він був так злований зрадою Ріда, що навіть не протестував.

ТАРЗАН, ч. 5 470. Зрада Ріда.

WAIT A MINUTE! DON'T KEEP EXCLAIMING. THERE IS ONLY ONE PERSON RESPONSIBLE FOR THIS CRIME!

Він був так злований зрадою Ріда, що навіть не протестував.

НЕГАЙНО ВХОПИЛСЯ ФІЛПСА. І він був так злований зрадою Ріда, що навіть не протестував.

Праця HELP WANTED MALE

ORDER PICKER
Тільки досвідчені при жіночій скоординованій і спортивній одязі. „Hanging Merchandise“. Провідна крайова компанія. 212 OX 5-2907 — Mrs. Keleman

SHEET METAL — PUNCH PRESS & BRAKE OPERATORS
Able to work from blue prints and do set-up.

SHEET METAL MECHANICS AND ASSEMBLERS
with job shop experience. WELDERS capable of set-up. Liberal benefits. NEWARK METAL PRODUCTS
Mark Road Kenilworth, N.J. (201) 686-6400

***Mechanical Inspector**

***Layout Sheet Metal Operators**

***Mechanical Assemblers**

***Engine Lathe Operators "A"**

***Turret Lathe Operators "A"**

***Machinist "B"**

***Panel & Control Wiremen**

***Layout Sheet Metal Men**

***Shear Operator**

***Milling Machine Operator**

EXPERIENCED FULL TIME & PART TIME

Good Salary
Excellent Benefits
Apply Personnel Dept.

BOGUE ELECTRIC MFG. CO.

106 Pennsylvania Ave.
PATERSON, N. J.

Bus # 4
An Equal Opportunity Employer

AUTOMATIC SCREW MACHINE OPERATOR — SET-UP
FOR NEW BRITAIN, NATIONAL ACME MULTIPLE SPINDLES AND CLEVELAND SINGLE SPINDLES

Permanent Position; Pleasant Working Conditions. Modern. Air Conditioned Shop. AMERICAN PRODUCTS CO., INC.

610 HUNWAY AVE.
UNION, New Jersey

SHEET METAL POWER BRAKE OPERATORS

Own Setups. Speak English. Pension. Hospitalization, etc. in North Bergen, N.J. (201) UN 4-0300

ДРУКАР
фахівцев на друкарській пресі „ЕКА“.

Постійна праця з овертайми, сильніс